

reconnaître les erreurs qui pourraient s'être glissées dans la traduction, aussi bien que dans la rédaction américaine. J'engage plus particulièrement les personnes qui n'auraient à leur disposition que des cartes françaises, à user de circonspection; les renseignemens de Blunt n'étant pas toujours d'accord avec ces cartes.

J'ai cru devoir joindre à la traduction une table des distances et des routes à suivre entre plusieurs points remarquables : extraite du même ouvrage, elle est susceptible de jeter quelques lumières sur l'ensemble de la côte, et de faire pressentir sa véritable configuration, en rattachant les conjectures qu'on pourrait former à cet égard, aux latitudes et longitudes des lieux les plus saillans (qui doivent avoir été déterminées avec précision). J'ai puisé ces dernières indications à la même source, et j'y ajoute un tableau de résultats astronomiques dont l'exactitude est suffisamment garantie par le nom des navigateurs auxquels ils sont dus. Ces résultats viennent naturellement servir de contrôle à ceux que l'éditeur a employés comme base de ses opérations; et, bien qu'ils ne soient applicables qu'à une faible partie de son travail, ils suffiront pour en faire apprécier l'ensemble.